

UniAir

UniBraz

UniCompact

UniGasket

UniSystem

UniTwist

UniWeld

## UNEX Odredbe i Uvjeti – Prodaja i Isporuca

### 1. Preamble

1.1 Sve ponude, prodaje i isporuke od strane UNEX Heatexchanger Engineering GmbH (UNEX) bit će podređene ovim odredbama i uvjetima i ako nije izričito navedeno. To će se također primjenjivati na sve naknadne narudžbe. Sastavljanje narudžbe će značiti potpuno prihvaćanje naših odredbi i uvjeta.

1.2 Svako odstupanje od danih uvjeta ili izmjena ovih uvjeta i odredbi vrijedit će samo ako je poslano u pisanom obliku. Usmene izjave ili putem telefona za promjenu odredbi bit će valjane ako je potvrđeno od strane UNEX -a u pisanom obliku. Bilo kakvo odstupanje od uvjeta neće postati dio ugovora, osim ako izričito nije dogovoreno od strane Unex-a u pisanom obliku.

1.3 Za montažne projekte Uvjeti Skupštine Austrijske Udruge za Strojarstvo-Izgradnju, Čelična Građevinska industrija se primjenjuju.

### 2. Zaključivanje ugovora

2.1 Ponuda sastavljena od strane UNEX-a znači će poziv potrošaču ili kupcu da sastavi određenu narudžbu. Ugovor smatramo valjanim i zaključujemo ga kada UNEX pošalje potvrdu pismenim putem da je zaprimio nalog a kupac potvrdi narudžbu u roku od 10 dana.

2.2 Osim toga, UNEX zadržava pravo da izvrši nalog tek nakon što vidi ocjenu kreditne sposobnosti, a u slučaju negativnog kreditnog rejtinga nalog se izvršava prilikom plaćanja unaprijed. U slučaju da kupac ne izvrši plaćanje pravovremeno, UNEX ima pravo na raskidanje ugovora.

2.3 Sve izmjene i dopune ili izmjene ugovora vrijedi samo ako je potvrđena od strane UNEX-a u pisanom obliku.

2.4 U slučaju da uvozna/izvozna dozvola, dozvole u stranoj valuti ili ako su potrebne slične ovlasti za izvršenje ugovora, stranka odgovorna za dobivanje tih dokumenata mora poduzeti sve razumne napore za pribavljanje potrebnih dozvola na vrijeme.

### 3. Skice i Dokumenti

3.1 Podaci o težini, mjerama, sadržaju, cijeni, o učinku ili slično prikazani u katalogima, prospektima, pismima, reklamama, slikama i cjenici će biti poslani samo u slučaju realizacije.

3.2 Crteži, dizajn, procjene troškova i druge tehničke podatke i dokumente, također može biti dio ponude, kao i uzorci, katalogi, brošure, slike i kao i uvijek ostaju intelektualno vlasništvo UNEX-a. Svako korištenje, kopiranje, reproduciranje, distribuiranje i prijenos na druge osobe može se raditi samo uz pismeno dopuštenje iz UNEX-a.

### 4. Pakiranje

4.1 Ukoliko nije drugačije dogovoreno

a) prikazane cijene ne uključuju troškove pakiranja

b) roba se pakira u skladu sa trgovačkim pravima i normama, kako bi se izbjegla oštećenja prilikom prijevoza robe. Troškove prijevoza snosi kupac a materijali pakiranja bit će vraćeni samo ako je tako dogovoreno.

### 5. Rizik putovanja

5.1 Ukoliko nije drugačije dogovoreno, roba će se smatrati da je prodana u skladu sa međunarodnim trgovačkim pravima (EXW).

5.2 Nadalje, INCOTERMS (pravila o međunarodnom trgovanju) primjenjivat će se u verziji koja vrijedi od dana sklapanja ugovora.

### 6. Vrijeme dostave

6.1 UNEX će nastojati u navedenom vremenu isporučiti robu. Ukoliko nije drugačije dogovoreno, vrijeme isporuke će započeti važiti sa sljedećim datumima:

a) datum potvrde narudžbe;

b) datum koji je kupac dogovorio u skladu sa svim tehničkim, komercijalnim i finansijskim preduvjetima, kojima je odgovoran po ugovoru ;

c) datum kada je UNEX-u unaprijed plaćena roba ili kada su jamstva za plaćanje dana ili osigurana na drugačije načine.

6.2 UNEX ima pravo da djelomično ili unaprijed isporučiti robu.

6.3 Ukoliko dođe do kašnjenja isporuke zbog različitih okolnosti od strane UNEX-a omogućit će se drugi razumni rok isporuke.

6.4 Ako su kašnjenja u isporuci uzrokovana od strane UNEX-a, kupac može zahtijevati izvršenje ugovora ili odustati od ugovora nakon davanja drugog razumnog roka.

6.5 Ako rok iz članka 6.4. nije ispunjen zbog krivnje UNEX-a, kupac može odustati od ugovora s obzirom da sva roba nije isporučena davajući pisanu obavijest. Isto će se primijeniti na već isporučenu robu ili na robu koja se više ne može koristiti zbog kašnjenja. Kupac će u tom slučaju imati pravo na povrat uplata za neisporučenu robu ili robu koja se ne može koristiti. Kupac je dužan vratiti svu robu u oba slučaja UNEX-u.

6.6 Ako kupac ne prihvati robu koja je isporučena prema ugovoru na dogovoreno mjesto isporuke ili u dogovorenom roku, i ako takva odgoda nije se dogodila zbog propusta iz UNEX-a, UNEX ima pravo zahtijevati izvršenje ugovora ili odustati od ugovora nakon dodjelenog roka isporuke.

U slučaju da se roba odvoji, UNEX ima pravo uskladištiti robu na trošak i rizik kupca. UNEX ima pravo na naknadu zbog opravdanih troškova koji su nastali u vezi s obavljanjem ugovora, a koje nisu pokrivena uplatom.

6.7 Bilo koje druge tvrdnje koje kupac uputi protiv UNEX-u zbog kašnjenja od strane UNEX-a, osim onih navedenih u članku 6. će biti izuzete.

### 7. Prijamna provjera

7.1 Ako kupac želi prijammu provjeru, obavljanje takvih ispitivanja treba izričito biti usuglašeno sa UNEX-om u pisanom obliku nakon zaključenja ugovora. Ukoliko nije drugačije dogovoreno, prijamna provjera provodi se na mjestu proizvodnje ili na drugo mjesto dogovoreno od strane UNEX-a, tijekom normalnog radnog vremena u UNEX-u.

7.2 U skladu sa prijammom provjerom, protokol provjere će biti napisan. Ako je test pokazao da je isporučeni predmet proizveden prema ugovoru neispravan, treba biti potvrđeno od obje strane. Ako kupac ili njegov ovlašten predstavnik nije prisutan tijekom prijamne provjere, protokol prijamne provjere bit će samostalno prihvaćen od strane UNEX-a u. UNEX će u svakom slučaju poslati kupcu kopiju protokola provjere, ispravnost koje kupac ne može osporiti, čak ni u slučaju da kupac ili njegov ovlašten predstavnik nije mogao potpisati zbog odsutnosti tijekom provjere, bit će uvažena.

7.3 Kupac može zahtijevati ponavljanje testa samo u slučajevima ozbiljnih kvarova.

7.4 Troškove prijamna provjere snosi kupac.

### 8. Cijene

8.1 Ukoliko nije dogovoreno drugačije, cijene proizvoda fco tvornica.

8.2 Cijene su temeljene na vremenu kotacije cijena, ukoliko nije drugačije dogovoreno. U slučaju da se troškovi povećaju ili smanje u razdoblju do isporuke, takve promjene moraju biti na korist ili trošak kupca.

### 9. Uvjeti plaćanja

9.1 Sva plaćanja moraju biti u skladu s dogovorenim uvjetima plaćanja. Ukoliko su dogovoreni posebni uvjeti plaćanja, jedna trećina ukupne cijene mora biti uplaćena nakon primitka robe, trećina nakon što je polovica razdoblja isporuke protekla, a ostatak nakon isporuke. Bez obzira na navedeno, porez na dodanu vrijednost (PDV) je uključen u cijenu i mora biti plaćen unutar 30 dana od izdavanja računa, najkasnije.

9.2 Kupac neće imati pravo na naknadu bilo kakvih potraživanja od strane UNEX-a, ukoliko zahtjev kupca nije prihvaćen od strane UNEX-a u pisanom obliku ili odredbom suda. Prava na neplaćanje ili kašnjenje je isključeno.

9.3 Ako kupac odgodi ili kasni sa dogovorenim plaćanjem, UNEX ima pravo na inzistiranje izvršenja ugovora prema kojem je dogovoreno plaćanje ili

a) zapostavi izvršenje svoje obaveze dok kupac ne plati dospjele obaveze i ispuni druge obaveze zadane u ugovoru,

b) zahtjev razuman za produljenje razdoblja isporuke,

c) poziv za plaćanje cjelokupnog preostalog iznosa,

d) naplaćuje zateznu kamatu, zbog kašnjenja, u iznosu od 8 (osam) posto, prevladavajući diskontnu stopu od Austrijske Narodne Banke, osim ako kupac uputi pravovaljani razlog za obustavu na temelju članka 14; ili proglasiti povlačenje iz ugovora unutar vremena u kojem je produljen zahtjev za isporuku.

9.4 U svakom slučaju, kupac će nadoknaditi troškove UNEX-u, za troškove nastale slanjem opomena i ostalih troškova koji su nastali zbog zakašnjelih uplata.

9.5 Ako kupac nije napravio uplatu ili ispunio bilo koju drugu obavezu u vremenu zadanom od strane UNEX-a u skladu s člankom 9.3., Unex ima pravo odustati od ugovora upućujući pisanu obavijest. Kupac će, na zahtjev UNEX-a, vratiti svu isporučenu robu UNEX-u i nadoknaditi sve troškove koji su nastali zbog gubitka dijelova robe ili ostali troškovi nastali zbog neispunjenja ugovornih obaveza. S obzirom na robu koja nije isporučena, UNEX ima pravo dostaviti kupcu u cijelosti ili djelomično svu robu i potraživati plaćanje po kupoprodajnoj cijeni.

9.6 Ugovorne strane suglasno utvrđuju da se prava i obaveze utvrđene u ugovoru neće utjecati na uvođenje eura. Plaćanje obaveza, posebice kad se uspostavi vrijednost novca, smatra se da su dogovorene cijene u eurima čim euro postane jedino prihvatljivo sredstvo plaćanja. U svakom slučaju pretvorba novca će se vršiti u skladu sa tekućim tečajem.

Uzajamno je dogovoreno da prijelaz na euro neće stvoriti pravo za raskidanje, poništavanje ili osporavanje ugovora ili pravo za naknadu štete ili izmjenu ugovora.

UniAir

UniBraz

UniCompact

UniGasket

UniSystem

UniTwist

UniWeld

#### 10. Zadržavanje naslova

10.1 Do potpunog ispunjenja svih finansijskih obveza kupca, UNEX zadržava naslov i zadržava prava vlasništva u objektima za prodaju. UNEX ima pravo vlasništva na vanjski sadržaj dostavljenog objekta. Kupac će ispuniti sve potrebne zahtjeve za očuvanje sadržaja titla. U slučaju korištenja privitka ili drugog izvora, kupac je dužan podnijeti zahtjev za vlasništvo nad UNEX-om i obavijestiti UNEX bez odlaganja.

10.2 Kupac ovime dodjeljuje pravo potraživanja prema trećim stranama koje proizlaze iz prodaje ili daljnje obrade robe UNEX-u do potpunog ispunjenja svih zahtjeva UNEX-a. Kupac dodjeljuje prava kompenzacije UNEX-u u skladu sa navedenim odredbama.

#### 11. Jamstvo

11.1 Za svu robu proizvedenu u UNEX-u (isključujući dijelove koji se redovito troše ili oštećuju samim korištenjem proizvoda) dajemo garanciju od jedne godine. Ovo jamstveno razdoblje ne smije biti produženo čak ni u slučaju opravdane pritužbe. Jamstvo neće važiti ako isporučene robe nisu stavljene ispravno od strane kupca ili daljnje korisnika i ako proizvod nije održavan ili korišten ispravno, jamstvo također neće vrijediti ako su popravci ili promjene napravljene od strane korisnika ili bilo koje druge osobe koji je postavljen od strane korisnika. Normalno trošenje materijala pri radu, kao i bilo koja druga šteta nastala nepravilnim rukovanjem biti će isključeni iz jamstva.

11.2 Bilo koje jamstvo od UNEX-a biti će ograničena na navedene specifikacije proizvoda (npr., kvaliteta, u skladu s normama i sl.) takve karakteristike mogu se tražiti od proizvođača tijekom pravilnog i namjenjenog korištenja. Bilo koji drugi zahtjev za kvalitetom od strane kupca mora biti potvrđeno od strane UNEX-a u pisanom obliku.

11.3 Kupac sam je odgovoran za pravilnu i primjerenu uporabu robe, kao i za njihovu instalaciju, osim ako instalaciju izvodi Unex ili tvrtka preporučena od strane UNEX-a.

Potraživanja koja se odnose na proizvod zbog nestručnog rukovanja, nepravilne upotrebe ili skladištenja i sl., od strane kupca ili daljnje korisnika biti će izuzeta.

11.4 Kupac je dužan temeljito pregledati dostavljene predmete, za bilo koji uočeni nedostatak ili kvar dužan je obavijestiti UNEX u pisanom obliku bez odlaganja ili najkasnije u roku od 8 dana od primitka robe. Ukoliko bilo koji nedostaci budu otkriveni tijekom instalacije isporučenih predmeta, instalacija se mora obustaviti odmah a kupac je dužan informirati UNEX bez odgađanja.

11.5 Pravni lijek na temelju članka 924 iz Austrijskog Građanskog Zakonika (ABGB) je izuzet. U slučaju stvarno postojećih nedostataka, UNEX može, po vlastitom izboru,

- popraviti neispravni predmet na licu mjesta;
- neispravnu stavku ili oštećeni dio dostavljajući natrag na popravak;
- zamijeniti neispravni dio
- zamijeniti neispravnu robu.

11.6 U slučaju da UNEX organizira da neispravna roba ili dio bude isporučena natrag na popravak ili zamjenu, kupac snosi troškove i rizik prijevoza, ukoliko nije drugačije dogovoreno.

Dostava popravljenih dijelova ili zamjenjene robe će biti na trošku kupca osim ako nije drugačije dogovoreno.

11.7 Neispravna roba ili dijelovi koji su zamijenjeni u skladu s ovim člankom bit će na raspolaganju u UNEX-u.

11.8 Za one dijelove robe koje je UNEX dobio od kooperanata predloženih od strane kupca, jamstvo UNEX-a će se primijeniti samo u mjeri u kojoj jamstvo potražuje podizvođača.

Ako UNEX proizvede stavke koje se temelje na dizajnu podataka, crteža ili modela danih od strane kupca, UNEX-a neće biti odgovoran za neispravnost ili netočnost dizajna zbog krivo poslatih podataka od strane korisnika u takvim slučajevima, kupac će nadoknaditi štetu, a UNEX se neće smatrati odgovornim za bilo kakvu povredu vlasničkih prava.

UNEX neće preuzeti jamstvo ili odgovornost za obnovu ili izmjenu starih dijelova ili za isporuku rabljenih dijelova.

11.9 U slučaju isporuke robe u inozemstvo, eventualna odstupanja od robe iz zemlje-specifične zahtjeve i propise treba uzeti u obzir, a kupac će imati isključivu i punu odgovornost za takve usklađenosti. Svaka uputa od strane proizvođača mora se uzeti u obzir u svakom slučaju.

11.9 Od početka jamstvenog roka, UNEX ne preuzima nikakvu odgovornost izvan okvira jamstva definirana u ovom članku.

#### 12. Odgovornost

12.1 Zahtjevi za naknadu štete od strane kupca na račun bilo kakvog kršenja ugovora uzrokovane od UNEX-a biti će ograničena na slučajeve grubog nemara i namjere. Teret dokazivanja kršenja ugovora grubim nemarom ili namjerom bit će na trošak kupca. Bilo kakvu odgovornost za neizravne ili posljedične štete biti će isključene.

12.2 Predmet nabave nudi razinu sigurnosti koje se mogu očekivati, na temelju propisa, upute za uporabu, upute od UNEX-a o pravilnom rukovanju predmeta – i uputama o potrebnoj kontroli - i bilo kojih drugih uputa.

12.3 Ukupna odgovornost za sve štete biti će ograničena na iznos od 5% (pet posto) od iznosa narudžbe, ali ne više od 72.000 EUR.

12.4 Svi zahtjevi za naknadu štete zbog nedostataka u isporukama ili obavljanje usluga moraju – osim ako kvar je izričito priznat od strane UNEX-a, biti podneseni na sudu u roku od godinu dana nakon primjerenog kvara, u protivnom potraživanja neće važiti.

#### 13. Naknadne štete

13.1 Unatoč drugim odredbama u ovim uvjetima i odredbama, odgovornost UNEX vis-a-vi kupca za svaki zastoj u proizvodnji, gubitak dobiti, gubitak korištenja, ugovorne gubitke ili ekonomska neizravna šteta, osobito uz zahtjeve za ugovorne kazne od strane trećih osoba, moraju biti isključeni.

#### 14. Razlozi za oslobođanje

14.1 Stranke će biti oslobođene iz pravovremenost u izvršavanju ugovornih obveza, u cijelosti ili djelomično, ako su spriječeni u ispunjavanju svojih ugovornih obveza zbog djelovanja više sile. Događaji više sile će se isključivo smatrati kao događaji koji su nepredvidljivi i nezaobilazni za stranke i ne proizlaze iz djelovanja korisnika. Štrajkovi i industrijski sporovi smatraju se događajima više sile.

Kupci pogođeni ovakvim slučajem više sile, mogu potvrditi postojanje više sile, ako obavijesti UNEX bez odgađanja, ili najkasnije u roku od pet kalendarskih dana, od početka djelovanja i trajanja opstrukcije slanjem, preporučenom pošiljkom, izjavu koju su potvrdile odgovarajuće vlasti ili gospodarska komora zemlje dostave, opisujući detaljno razloge učinka i trajanja kašnjenja zbog djelovanja više sile. U slučaju više sile, stranke će poduzeti sve napore kako bi se uklonili ili ublažili problemi i predvidive štete, te će stalno voditi brigu o informiranju događaja drugoj strani. Rokovi i datumi koji se ne mogu ispoštovati zbog opstrukcije bit će prošireni u učini slučajeva u vremenu trajanja djelovanja više, ili u trajanju vremena koje stranke dogovore između sebe. Ako događaji više sile prevladavaju u razdoblju više od četiri tjedna, UNEX i kupac će tražiti upute za rukovanje, i njegove tehničke značajke. Ako se rješenje ne može postići uz obostranu suglasnost, UNEX ima pravo odustati od ugovora u cijelosti ili djelomično.

#### 15. Zaštita podataka

15.1 UNEX ima pravo za pohranu, prijenos, obraditi i izbrisati osobne podatke kupaca unutar okvira poslovnog odnosa.

15.2 Stranke su dužne održavati strogo povjerljiva vis-a-vis saznanja dobivenih od trećih osoba tijekom njihovih poslovnih odnosa.

#### 16. Mjesto nadležnosti, mjerodavno pravo, mjesto obavljanja

16.1 Za sve sporove koji izravno ili neizravno proizlaze iz ugovora, nadležan je okružni sud Eisenstadt, Austrija. UNEX će također, imati pravo pristupiti sudu i imati pravo nadležnosti nad kupcem.

16.2 Stranke mogu dogovoriti pristup arbitražnom sudu.

16.3 Mjesto izvršenja za sva plaćanja i isporuke je sjedište UNEX-a.

16.4 Ugovori su nadležni isključivo Austrijskom zakonu, osim u sukobima za prava u zakonu i sukoba koji spadaju pod UN-ove konvencije o ugovorima u međunarodnoj prodaji robe.

16.5 Ukoliko bilo koje odredbe ovih uvjeta postanu nevažne ili nedjelotvorne, to neće utjecati na valjanost i učinkovitost ostalih odredbi zaključenih ugovorom. Nevažne i nedjelotvorne odredbe treba zamijeniti važećom i učinkovitom odredbom koja je najbližnja odredbi koju treba zamijeniti.

16.6 Ovi uvjeti prodaje i isporuke izrađeni su na njemačkom jeziku, s engleskim prijevodom samo kao pogodnost. Svi uvjeti koji se ovdje koriste imaju značenje koje se obično propisuju Austrijskom pravu. U slučaju bilo kakvih nedosljednosti ili nejasnoća, verzija na njemačkom jeziku će prevladati.

16.7 Jezici nadležnosti su Njemački ili Engleski jezik.

02/09

*Ovo je prijevod sa njemačkog izvornika. Za pitanja, upite ili izazove ima prednost izvorni njemački jezik.*